

Picasso

Picasso supo captar las distintas tendencias de su época. No sólo eso: las llevó hasta las últimas consecuencias, imponiendo en cada una de sus obras un sello inequívoco. Su padre era profesor de dibujo en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona, donde vivió entre 1895 y 1901 (había nacido en Málaga, en 1881). En Barcelona frecuentó el grupo de artistas catalanes "Els Quatre Gats", y en 1899 expuso en la cervecería homónima una serie de retratos de los clientes del lugar. Viajó por primera vez a París en 1900. Allí lo sedujo especialmente la obra de Van Gogh y Toulouse-Lautrec; sus cuadros de este período son de un azul casi monocromo. En este período describe personajes escuálidos, de expresión trágica. En 1905 la temática se "suavizó" (comediantes, escenas de circo). A este período se lo denomina "rosa", y abarca sólo un año, entre 1905 y 1906. Influido por la obra de Cézanne, Picasso comenzó a observar los objetos de su propio taller con nuevos ojos, de un modo puramente intelectual, buscando una "pintura pura". Es el período cubista, con obras como *Jugador de cartas* (1914) y *Arlequín* (1915). Cansado de las estructuras geométricas, volvió a los clásicos, al desnudo monumental, al equilibrio, al dibujo de Ingres. Fue sucesivamente surrealista (1928-32) y expresionista (en 1937 pintó su famoso Guernica).

"Yo no busco, encuentro", fue el lema con el que durante años simplificó de cómica manera una serie interminable de intuiciones y aciertos que parecían dictados por la definición del Mefistófeles de Goethe: "Yo soy el espíritu que siempre aporta la negación". La potencia de la invención de Picasso se producía de una forma muy particular, de manera semejante a como un científico formula una hipótesis. Picasso inventaba para revelar con mayor exactitud la realidad tal como él la entendía. Paul Klee señalaba como la finalidad suprema del arte el "hacer visible lo invisible". Eso hizo Picasso.

EL TEXTO QUE SIGUE JAMÁS FUE ESCRITO POR PICASSO. O DICHO DE OTRA MANERA: FUE ESCRITO, PERO NO CON ESTA APARIENCIA. ENTRE 1926 Y 1944 PICASSO HIZO DECLARACIONES (EN ENTREVISTAS, EN CARTAS) QUE AQUÍ FUERON "MONTADAS" HASTA CREAR LA ILUSIÓN DE UN DISCURSO UNIFORME Y CONTINUO. EN CUALQUIER CASO, ES PICASSO QUIEN HABLA.

Yo no busc encuentro

Cuando "inventamos" el cubismo no teníamos la menor intención de inventarlo. Sólo queríamos expresar lo que había en nosotros. Ninguno de nosotros había trazado un plan especial de batalla, y nuestros amigos, los poetas, seguían nuestros esfuerzos con atención, pero sin formularnos prescripciones. (3)

No puedo comprender la importancia que se da a la palabra investigación en relación con la pintura moderna. A mi modo de ver, buscar no quiere decir nada en pintura. Lo importante es encontrar. A nadie le interesa seguir a un hombre que, con la mirada puesta en el suelo, se pasa la vida buscando la cartera que la suerte puede ponerle en su camino. El que encuentre algo, sea lo que fuere, aun sin buscarlo, despierta al menos nuestra curiosidad si no nuestra admiración.

Entre los varios pecados de que me acusan ninguno tan falso como el de que mi objetivo fundamental de trabajo sea el espíritu de investigación. Mi objeto al pintar es mostrar lo que he encontrado, no lo que estoy buscando. En el arte no basta con intenciones y, como decimos en español: obras son amores y no buenas razones. Lo que cuenta es lo que se hace y no lo que se tenía la intención de hacer. (1)

Se dice que me atraen las búsquedas. Yo no busco, encuentro. (2)

Todos sabemos que el arte no es la verdad. Es una mentira que nos hace ver la verdad, al menos aquella que nos es dado comprender. (1)

El artista debe saber el modo de convencer a los demás de la verdad de sus mentiras. Si en su trabajo sólo muestra que ha buscado y rebuscado el modo de que le creyeran sus mentiras, nunca conseguiría nada. Se ha pretendido hacer del cubismo una especie de culto de lo corporal. Surgieron así pintorzuelos que, de pronto, exageraron el empaste. Tenían la idea de que todo debía reducirse a un cubo, todo debía elevarse en peso y grandeza. (2)

Con frecuencia, la preocupación de investigar ha hecho que se extraviara la pintura, y que el artista se perdiera en elucubraciones mentales. Quizá sea éste el defecto principal del arte moderno. El espíritu de investigación ha envenenado a los que no comprendieron bien todos los elementos positivos y decisivos del arte moderno y les hizo tratar de pintar lo invisible y, por consiguiente, lo que no se puede pintar.

Hablan de naturalismo en oposición a la pintura moderna. Me gustaría saber si alguien ha visto jamás una obra de arte natural. La naturaleza y el arte, por ser cosas diferentes, nunca podrán ser lo mismo. Con el arte expresamos nuestro concepto de lo que no es la naturaleza.

Velázquez nos legó su impresión de las gentes de su época. Eran, sin duda alguna, diferentes de como las pintó, pero, no podemos concebir a Felipe IV de ningún otro modo que como lo pintó Velázquez. Rubens hizo también un retrato del mismo rey y en el cuadro de Rubens parece alguien totalmente distinto. Creemos en el de Velázquez, porque nos convence con su fuerza superior.

Desde los primeros pintores, los primitivos, cuyas obras difieren de un modo evidente de la naturaleza, hasta artistas como David, Ingres y el mismo Bouguereau, que creían pintar la naturaleza tal y como es, el arte ha sido siempre arte y no naturaleza. Y desde el punto de vista del arte no hay formas concretas y abstractas: sólo hay formas que son mentiras más o menos convincentes. Es indiscutible que tales mentiras son necesarias para nuestra mente, pues a través de ellas formamos nuestro punto de vista estético de la vida. El cubismo no es diferente de las demás escuelas de pintura. Los mismos principios y los mismos elementos son comunes a todas ellas. No significa nada el hecho de que durante largo tiempo haya sido incomprendido el cubismo ni que hasta hoy haya quien no vea nada en él. Yo no leo inglés; un libro inglés es para mí un libro en blanco, pero esto no significa que el idioma inglés no exista, y ¿a quién puedo culpar sino a mí mismo por no comprender algo de lo que nada entiendo?

También oigo a menudo la palabra evolución. Con frecuencia me piden que explique la evolución de mi pintura. Para mí no hay en el arte ni pasado ni futuro. Si una obra de arte no puede vivir siempre en el presente, no se la debe tomar en consideración. El arte de los griegos, el de los egipcios, el de los grandes pintores que vivieron en otros tiempos, no es arte del pasado, quizá esté hoy más vivo que en ninguna otra época. El arte no evoluciona por sí mismo; cambian las ideas y con ellas su forma de expresión. Cuando oigo hablar de la evolución de un artista, me parece que la consideran como si estuviera entre dos espejos paralelos que reproducen su imagen un número infinito de veces, y que contemplan las imágenes sucesivas de uno de los espejos como si fueran su pasado, y las del otro espejo como su futuro, mientras que a su imagen real la ven como su presente, sin pensar que todas ellas son la misma imagen en diferentes planos.

Variación no significa evolución. Si un artista varía su forma de expresión, sólo quiere decir que ha cambiado su modo de pensar y este cambio puede haber sido para mejorar o para empeorar.

Las diversas maneras que he utilizado en mi arte no se deben considerar como evolución o como escalones hacia un ideal desconocido de la pintura. Todo lo que he hecho en mi vida ha sido para el presente, y con la esperanza de que siempre continúe en el presente. Nunca he pensado en el espíritu de investigación. Cuando he encontrado algo que expresar lo he hecho sin pensar en el pasado o en el futuro. No creo haber utilizado elementos fundamentalmente distintos en mis diferentes modos de pintar.

Si de los temas que he querido expresar han sugerido maneras diferentes de expresión, no he dudado nunca en adoptarlas.

Nunca he hecho pruebas ni experimentos, siempre que he tenido algo que decir lo he dicho del modo que yo sentía más ajustado. Motivos diferentes exigen diferentes métodos de expresión. Esto no significa ni evolución ni progreso, sino una adaptación de la idea que se quiere expresar y de los medios de expresión.

No existen artes de transición. Hay en la historia cronológica del arte períodos más positivos, más completos que otros. Esto quiere decir que hay épocas en que hay mejores artistas que en otras. Si se pudiera representar gráficamente la historia del arte como en una tabla de las que usan las enfermeras para anotar los cambios de temperatura del enfermo, se vería el mismo perfil montañoso, prueba de que en el arte no hay progreso ascendente, sino alzas y bajas que pueden ocurrir en cualquier momento. Lo mismo sucede con la obra del artista individual.

Muchos piensan que el cubismo es un arte de transición, un experimento que traerá resultados posteriores, los que así lo creen no lo han comprendido. El cubismo no es semilla ni feto, sino un arte que trata fundamentalmente de las formas; y cuando se crea una forma, ésta adquiere vida propia. Una sustancia mineral con forma geométrica no toma esa forma con fines transitorios sino que continuará siendo lo que es y conservará su propia forma. Si aplicáramos al arte las leyes de la evolución y el transformismo, tendríamos que reconocer que todo arte es transitorio. El arte, por el contrario, no entra en estos absolutismos filosóficos. Si el cubismo es un arte de transición, estoy convencido de que lo único que saldrá de él será otra forma de cubismo. Para darle una interpretación más sencilla se ha relacionado al cubismo con las matemáticas, la trigonometría, la química, el psicoanálisis, la música y otras tantas cosas. Todo ello ha sido pura literatura, por no decir sandeces, que trajo malos resultados y oscureció con teorías la visión de las gentes.

"Con frecuencia, la preocupación de investigar ha hecho que se extraviara la pintura, y que el artista se perdiera en elucubraciones mentales. Quizá sea éste el defecto principal del arte moderno. El espíritu de investigación ha envenenado a los que no comprendieron bien todos los elementos positivos y decisivos del arte moderno y les hizo tratar de pintar lo invisible y, por consiguiente, lo que no se puede pintar."

El cubismo se ha mantenido dentro de los límites y limitaciones de la pintura, sin que jamás pretendiera llegar más lejos. En el cubismo se practican el dibujo, la composición y el color con el mismo espíritu y en la misma manera con que los comprenden y practican las demás escuelas. Puede que nuestros temas sean diferentes, pues hemos introducido en la pintura objetos y formas enteramente ignorados. Hemos abierto los ojos y la mente a lo que nos rodea.

Damos a la forma y al color todo su significado individual, en tanto como podemos; tenemos en nuestros temas la alegría del descubrimiento, el gozo de lo inesperado; nuestro tema es, en sí mismo, una fuente de interés. Pero, ¿para qué decir lo que hacemos si para enterarse basta con querer verlo? (1)

Dos problemas se presentan a mi espíritu. Observo que la pintura tiene valor por

EL TEXTO QUE SIGUE JAMÁS FUE ESCRITO POR PICASSO. O DICHO DE OTRA MANERA: FUE ESCRITO, PERO NO CON ESTA APARIENCIA. ENTRE 1926 Y 1944 PICASSO HIZO DECLARACIONES (EN ENTREVISTAS, EN CARTAS) QUE AQUÍ FUERON "MONTADAS" HASTA CREAR LA ILUSIÓN DE UN DISCURSO UNIFORME Y CONTINUO. EN CUALQUIER CASO, ES PICASSO QUIEN HABLA.

Yo no busco, encuentro

Cuando "inventamos" el cubismo no teníamos la menor intención de inventarlo. Sólo queríamos expresar lo que había en nosotros. Ninguno de nosotros había trazado un plan especial de batalla, y nuestros amigos, los poetas, seguían nuestros esfuerzos con atención, pero sin formularnos prescripciones. (3)

No puedo comprender la importancia que se da a la palabra investigación en relación con la pintura moderna. A mi modo de ver, buscar no quiere decir nada en pintura. Lo importante es encontrar. A nadie le interesa seguir a un hombre que, con la mirada puesta en el suelo, se pasa la vida buscando la cartera que la suerte puede ponerle en su camino. El que encuentre algo, sea lo que fuere, aun sin buscarlo, despierta al menos nuestra curiosidad si no nuestra admiración.

Entre los varios pecados de que me acusan ninguno tan falso como el de que mi objetivo fundamental de trabajo sea el espíritu de investigación. Mi objeto al pintar es mostrar lo que he encontrado, no lo que estoy buscando. En el arte no basta con intenciones y, como decimos en español: obras son amores y no buenas razones. Lo que cuenta es lo que se hace y no lo que se tenía la intención de hacer. (1)

Se dice que me atraen las búsquedas. Yo no busco, encuentro. (2)

Todos sabemos que el arte no es la verdad. Es una mentira que nos hace ver la verdad, al menos aquella que nos es dado comprender. (1)

El artista debe saber el modo de convencer a los demás de la verdad de sus mentiras. Si en su trabajo sólo muestra que ha buscado y rebuscado el modo de que le creyeran sus mentiras, nunca conseguiría nada. Se ha pretendido hacer del cubismo una especie de culto de lo corporal. Surgieron así pintorzuelos que, de pronto, exageraron el empaste. Tenían la idea de que todo debía reducirse a un cubo, todo debía elevarse en peso y grandeza. (2)

Con frecuencia, la preocupación de investigar ha hecho que se extraviara la pintura, y que el artista se perdiera en elucubraciones mentales. Quizá sea éste el defecto principal del arte moderno. El espíritu de investigación ha envenenado a los que no comprendieron bien todos los elementos positivos y decisivos del arte moderno y les hizo tratar de pintar lo invisible y, por consiguiente, lo que no se puede pintar.

Hablan de naturalismo en oposición a la pintura moderna. Me gustaría saber si alguien ha visto jamás una obra de arte natural. La naturaleza y el arte, por ser cosas diferentes, nunca podrán ser lo mismo. Con el arte expresamos nuestro concepto de lo que no es la naturaleza.

Velázquez nos legó su impresión de las gentes de su época. Eran, sin duda alguna, diferentes de como las pintó, pero, no podemos concebir a Felipe IV de ningún otro modo que como lo pintó Velázquez. Rubens hizo también un retrato del mismo rey y en el cuadro de Rubens parece alguien totalmente distinto. Creemos en el de Velázquez, porque nos convence con su fuerza superior.

Desde los primeros pintores, los primitivos, cuyas obras difieren de un modo evidente de la naturaleza, hasta artistas como David, Ingres y el mismo Bouguereau, que creían pintar la naturaleza tal y como es, el arte ha sido siempre arte y no naturaleza. Y desde el punto de vista del arte no hay formas concretas y abstractas: sólo hay formas que son mentiras más o menos convincentes. Es indiscutible que tales mentiras son necesarias para nuestra mente, pues a través de ellas formamos nuestro punto de vista estético de la vida. El cubismo no es diferente de las demás escuelas de pintura. Los mismos principios y los mismos elementos son comunes a todas ellas. No significa nada el hecho de que durante largo tiempo haya sido incomprendido el cubismo ni que hasta hoy haya quien no vea nada en él. Yo no leo inglés; un libro inglés es para mí un libro en blanco, pero esto no significa que el idioma inglés no exista, y ¿a quién puedo culpar sino a mí mismo por no comprender algo de lo que nada entiendo?

También oigo a menudo la palabra evolución. Con frecuencia me piden que explique la evolución de mi pintura. Para mí no hay en el arte ni pasado ni futuro. Si una obra de arte no puede vivir siempre en el presente, no se la debe tomar en consideración. El arte de los griegos, el de los egipcios, el de los grandes pintores que vivieron en otros tiempos, no es arte del pasado, quizá esté hoy más vivo que en ninguna otra época. El arte no evoluciona por sí mismo; cambian las ideas y con ellas su forma de expresión. Cuando oigo hablar de la evolución de un artista, me parece que la consideran como si estuviera entre dos espejos paralelos que reproducen su imagen un número infinito de veces, y que contemplan las imágenes sucesivas de uno de los espejos como si fueran su pasado, y las del otro espejo como su futuro, mientras que a su imagen real la ven como su presente, sin pensar que todas ellas son la misma imagen en diferentes planos.

Variación no significa evolución. Si un artista varía su forma de expresión, sólo quiere decir que ha cambiado su modo de pensar y este cambio puede haber sido para mejorar o para empeorar.

Las diversas maneras que he utilizado en mi arte no se deben considerar como evolución o como escalones hacia un ideal desconocido de la pintura. Todo lo que he hecho en mi vida ha sido para el presente, y con la esperanza de que siempre continúe en el presente. Nunca he pensado en el espíritu de investigación. Cuando he encontrado algo que expresar lo he hecho sin pensar en el pasado o en el futuro. No creo haber utilizado elementos fundamentalmente distintos en mis diferentes modos de pintar.

Si de los temas que he querido expresar han sugerido maneras diferentes de expresión, no he dudado nunca en adoptarlas.

Nunca he hecho pruebas ni experimentos, siempre que he tenido algo que decir lo he dicho del modo que yo sentía más ajustado. Motivos diferentes exigen diferentes métodos de expresión. Esto no significa ni evolución ni progreso, sino una adaptación de la idea que se quiere expresar y de los medios de expresión.

No existen artes de transición. Hay en la historia cronológica del arte períodos más positivos, más completos que otros. Esto quiere decir que hay épocas en que hay mejores artistas que en otras. Si se pudiera representar gráficamente la historia del arte como en una tabla de las que usan las enfermeras para anotar los cambios de temperatura del enfermo, se vería el mismo perfil montañoso, prueba de que en el arte no hay progreso ascendente, sino alzas y bajas que pueden ocurrir en cualquier momento. Lo mismo sucede con la obra del artista individual.

Muchos piensan que el cubismo es un arte de transición, un experimento que traerá resultados posteriores, los que así lo creen no lo han comprendido. El cubismo no es semilla ni feto, sino un arte que trata fundamentalmente de las formas; y cuando se crea una forma, ésta adquiere vida propia. Una sustancia mineral con forma geométrica no toma esa forma con fines transitorios sino que continuará siendo lo que es y conservará su propia forma. Si aplicáramos al arte las leyes de la evolución y el transformismo, tendríamos que reconocer que todo arte es transitorio. El arte, por el contrario, no entra en estos absolutismos filosóficos. Si el cubismo es un arte de transición, estoy convencido de que lo único que saldrá de él será otra forma de cubismo. Para darle una interpretación más sencilla se ha relacionado al cubismo con las matemáticas, la trigonometría, la química, el psicoanálisis, la música y otras tantas cosas. Todo ello ha sido pura literatura, por no decir sandeces, que trajo malos resultados y oscureció con teorías la visión de las gentes.

El cubismo se ha mantenido dentro de los límites y limitaciones de la pintura, sin que jamás pretendiera llegar más lejos. En el cubismo se practican el dibujo, la composición y el color con el mismo espíritu y en la misma manera con que los comprenden y practican las demás escuelas. Puede que nuestros temas sean diferentes, pues hemos introducido en la pintura objetos y formas enteramente ignorados. Hemos abierto los ojos y la mente a lo que nos rodea.

Damos a la forma y al color todo su significado individual, en tanto como podemos; tenemos en nuestros temas la alegría del descubrimiento, el gozo de lo inesperado; nuestro tema es, en sí mismo, una fuente de interés. Pero, ¿para qué decir lo que hacemos si para enterarse basta con querer verlo? (1)

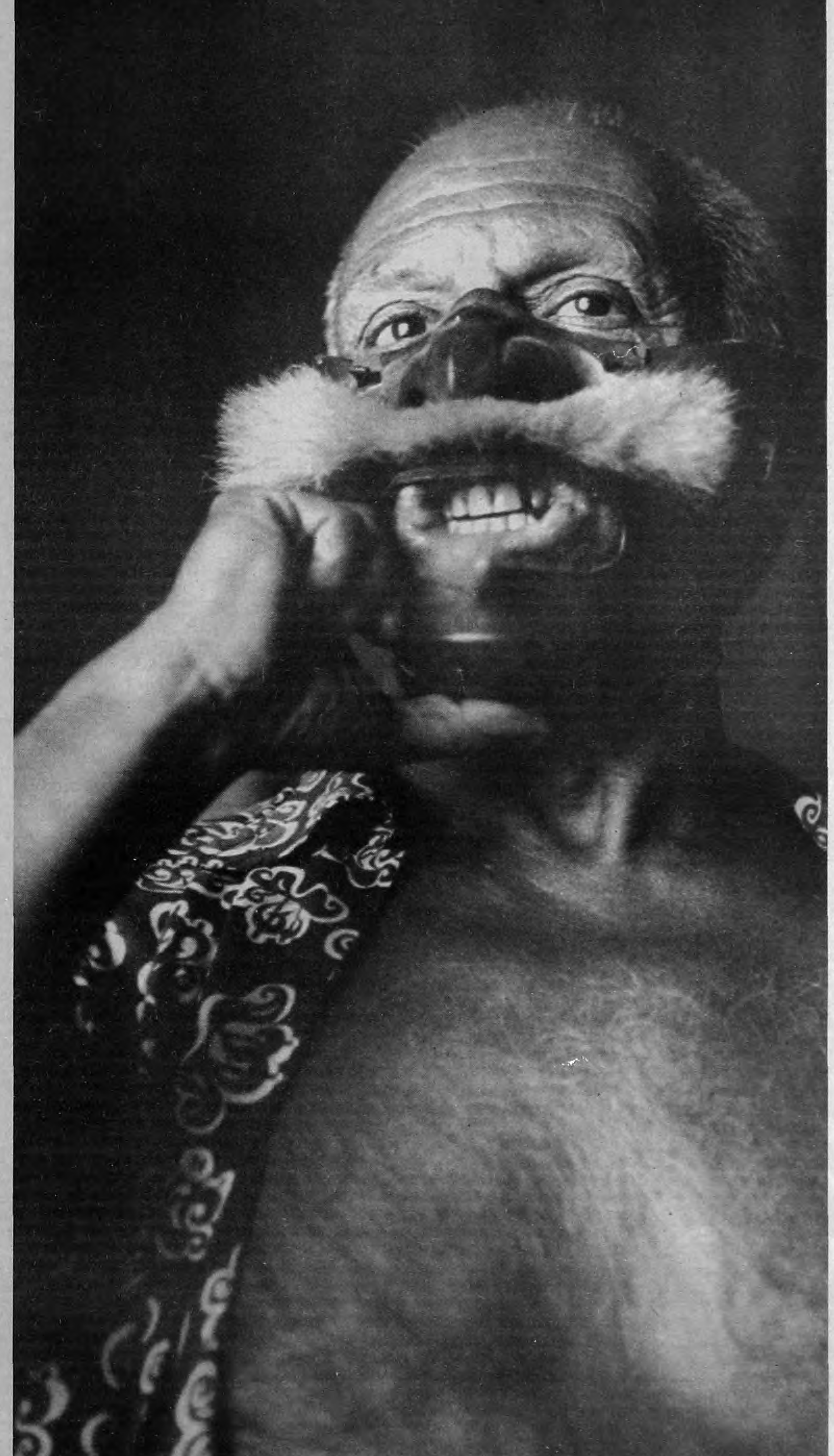
Dos problemas se presentan a mi espíritu. Observo que la pintura tiene valor por sí misma, independientemente de la representación objetiva de las cosas. Me pregunto si no debemos pintar las cosas como las conocemos, más bien como las vemos. Un cuadro puede mostrar tanto la idea de las cosas como su apariencia exterior. El color se convierte así en un instrumento de medición en un mundo de formas. No se trataba con ellos de retornar a la geometría. Que los investigadores de buena voluntad se embarquen en teorías semejantes: ¡tanto mejor! Así se hundirán los débiles. (2)

Utilizo en mis cuadros todas las cosas que me gustan. Qué les ocurre entonces a las cosas me deja indiferente... sólo les queda resignarse con su suerte. Antes los cuadros se acercaban a su terminación por etapas... Un cuadro solía ser una suma de detalles complementarios. En mí, un cuadro es una suma de destrucciones: al fin y al cabo, sin embargo, nada se ha perdido. Un cuadro no está concebido y fijado de antemano. Mientras uno trabaja en él, se modifica en la misma medida en que cambian los pensamientos. Cuando se empieza un cuadro, a menudo se inventan cosas bonitas. Hay que estar prevenido contra ellas. Uno debe destruir el cuadro y reelaborarlo repetidas veces. Cada vez que el pintor destruye una hermosa invención, a decir verdad no la elimina, sino que más bien la transforma, la condensa, la hace más substancial. Lo que finalmente resulta de todo eso es el fruto de los hallazgos desechados. Desearía alcanzar una etapa en que nadie pudiera decir ya cómo ha surgido uno de mis cuadros.

No existe el arte abstracto, siempre hay que comenzar por algo. Después podrá uno borrar todas las huellas de lo real. Pero en ello no habrá ningún peligro porque, entretanto, la idea de la cosa habrá dejado una señal indeleble. Es lo que originalmente puso al pintor en movimiento, le inspiró su idea e hizo vibrar sus sentimientos. Ideas y sentimientos terminarán por quedar aprisionados dentro de su cuadro. Ocurra lo que ocurriere, ya no podrán evadirse del cuadro: forman con él un todo íntimo, aun cuando ya no pueda distinguirse su presencia. Le guste o no, el hombre es un instrumento de la naturaleza... No es posible ir en contra de la naturaleza, que es más fuerte que el hombre más fuerte de todos. (3)

"Con frecuencia, la preocupación de investigar ha hecho que se extraviara la pintura, y que el artista se perdiera en elucubraciones mentales. Quizá sea éste el defecto principal del arte moderno. El espíritu de investigación ha envenenado a los que no comprendieron bien todos los elementos positivos y decisivos del arte moderno y les hizo tratar de pintar lo invisible y, por consiguiente, lo que no se puede pintar."

NOTICIAS BIOGRÁFICAS, SELECCIÓN DE TEXTOS Y FOTOS POR GUILLERMO PIRO. DE: (1) *PICASSO POEMAS Y DECLARACIONES*, MÉXICO,1944. (DECLARACIONES HECHAS A MARIO DE ZAYAS PUBLICADAS EN *THE ARTS*, 1923); (2) CARTA PUBLICADA EN *OGONIOK*, MOSCÚ, 1926; (3) CONVERSACIÓN CON ZERVOS, EN *CAHIERS D'ART*, 1935.



o,

sí misma, independientemente de la representación objetiva de las cosas. Me pregunto si no debemos pintar las cosas como las conocemos, más bien como las vemos. Un cuadro puede mostrar tanto la idea de las cosas como su apariencia exterior. El color se convierte así en un instrumento de medición en un mundo de formas. No se trataba con ellos de retornar a la geometría. Que los investigadores de buena voluntad se embarquen en teorías semejantes: ¡tanto mejor! Así se hundirán los débiles. (2)

Utilizo en mis cuadros todas las cosas que me gustan. Qué les ocurre entonces a las cosas me deja indiferente... sólo les queda resignarse con su suerte. Antes los cuadros se acercaban a su terminación por etapas... Un cuadro solía ser una suma de detalles complementarios. En mí, un cuadro es una suma de destrucciones: al fin y al cabo, sin embargo, nada se ha perdido. Un cuadro no está concebido y fijado de antemano. Mientras uno trabaja en él, se modifica en la misma medida en que cambian los pensamientos. Cuando se empieza un cuadro, a menudo se inventan cosas bonitas. Hay que estar prevenido contra ellas. Uno debe destruir el cuadro y reelaborarlo repetidas veces. Cada vez que el pintor destruye una hermosa invención, a decir verdad no la elimina, sino que más bien la transforma, la condensa, la hace más substancial. Lo que finalmente resulta de todo eso es el fruto de los hallazgos desechados. Desearía alcanzar una etapa en que nadie pudiera decir ya cómo ha surgido uno de mis cuadros.

No existe el arte abstracto, siempre hay que comenzar por algo. Después podrá uno borrar todas las huellas de lo real. Pero en ello no habrá ningún peligro porque, entretanto, la idea de la cosa habrá dejado una señal indeleble. Es lo que originalmente puso al pintor en movimiento, le inspiró su idea e hizo vibrar sus sentimientos. Ideas y sentimientos terminarán por quedar aprisionados dentro de su cuadro. Ocurra lo que ocurriere, ya no podrán evadirse del cuadro: forman con él un todo íntimo, aun cuando ya no pueda distinguirse su presencia. Le guste o no, el hombre es un instrumento de la naturaleza... No es posible ir en contra de la naturaleza, que es más fuerte que el hombre más fuerte de todos. (3)

NOTICIAS BIOGRÁFICAS, SELECCIÓN DE TEXTOS Y FOTOS POR GUILLERMO PIRO. DE: (1) *PICASSO POEMAS Y DECLARACIONES*, MÉXICO,1944. (DECLARACIONES HECHAS A MARIO DE ZAYAS PUBLICADAS EN *THE ARTS*, 1923); (2) CARTA PUBLICADA EN *OGONIOK*, MOSCÚ, 1926; (3) CONVERSACIÓN CON ZERVOS, EN *CAHIERS D'ART*, 1935.

Villa Gesell

TEMPORADA 2000

ELECCION DE LA REINA DEL VERANO

Hoy Villa Gesell elige a la Reina del Verano y recibe al Fashion Tour Argentina 2000. La elección se realizará con la conducción de Horacio Cabak y contará con la presencia de las top models Nicole Neumann y María Vázquez. Habrá también un recital en vivo de Manuel Wirtz.

Este megaevento se realizará a partir de las 21.30 horas en el Parque Temático "Aventura en el Bosque", situado en *Boulevard Silvio Gesell entre Paseo 101* y 102. Precio de la entrada: $ 2, a total beneficio de la Asociación Amigos de la Guardia del Bosque.

Esta elección es una tradición en la Ciudad de Villa Gesell. En sus últimas ediciones, tuvo resultados exitosos: más de tres mil personas presenciaron la última edición.

Las turistas interesadas, pueden ser parte de este evento y competir por un lugar en la noche final.

Lugares de inscripción:

Oficina de Turismo Centro - Avenida 3 Nº 820 de 08:00 a 24:00 hs.

Oficina de Turismo Norte - Camino de los Pioneros y Avenida Buenos Aires de 08:00 a 23:00 hs.

CASA DE LA CULTURA

PROGRAMACION FEBRERO 2000
Avenida 3 y Paseo 109
Tel.: (02255) 46-2513

La nutrida programación de la Casa de la Cultura y sus dependencias comprende espectáculos infantiles y para adultos, cuyos valores oscilan entre los $ 2 y $ 3 para espectáculos infantiles y $ 10 a $ 15 para adultos.

ESPECTACULOS INFANTILES:

Lunes 19:30 hs. EL AMOR EN CINCO ACTOS Compañía Nocturna de Títeres.

Martes 19:30 hs. BOSQUE ALEGRE Grupo de Títeres Burbujas

Jueves 19:30 hs. EL TORO CON LUNARES Grupo de Títeres Burbujas

Sábados y Domingos 19:30 hs. MUNDO MARROKO Grupo Los Marrokos.

ESPECTACULOS PARA ADULTOS:

Lunes 22.00 hs. "La risa es salud" Rudy Chernicoff.

Martes 22:00 hs. "ULF" Grupo de Teatro Municipal Caballo de Arena.

Miércoles 22.30 hs. "Baraj-Callau A Quemarropa" - B. Baraj y M. Callau

Jueves 22:00 hs. FRESA Y CHOCOLATE Espectáculo Cubano a cargo de Antonio Arroyo y Luis Mesa.

Sábados 22:00 hs. COMO SE RELLENA UN BIKINI SALVAJE con Ana Acosta

Domingos 22:00 hs. FRESA Y CHOCOLATE Espectáculo Cubano a cargo de Antonio Arroyo y Luis Mesa.

MIERCOLES 16 - 22.30 hs. «MDRV» "Korol@gesell.com.ar" «MDNM» - A. Korol.

DOMINGO 13 - 22.00 hs. "HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE" Arturo Bonín - Mariana Karr.

EXPOSICIONES:

Salas A, B, y C. (Del 02 al 15 de febrero) X Bienal Internacional de Arte Infantil y Juvenil.

MUSEO Y ARCHIVO HISTORICO MUNICIPAL

Alameda 202 y Calle 301 - Pinar del Norte - Tel.: (02255) 46- 8624

Horario de Verano: Todos los días de 10:30 a 12:30 hs. Y de 17:30 a 20:00 hs. Visitas Guiadas: 11:00 y 18:00 hs.

CHALET DE DON CARLOS

Alameda 201 e/ Calles 302 y 304
Pinar del Norte
Tel.: (02255) 45-0530

El Centro Cultural "Chalet de Don Carlos" cuenta con una variada programación que incluye muestras de arte, exposiciones y charlas o seminarios que hacen al quehacer cultural local y regional.

Jueves 17 - 19.30 hs. Charla: "Historias de naufragios en el Tuyú" por la licenciada Adriana Pisani.

Martes 22 - 19.30 hs. Charla: "El origen de las grandes colecciones de arte en la Argentina" por el licenciado Carlos M. Rodríguez. Jueves 24 - 19.30 hs. Charla: "Pablo Neruda poeta del mar" por Mónica García (Guía del Museo)

ESPECTACULOS EN LA PLAZA 1º JUNTA

Avenida 3 y Paseo 104

Recitales gratuitos a partir de las 21:00 hs.

ARTISTAS CALLEJEROS EN LA PEATONAL

Avenida 3 e/ los Paseos 104 y 108 a partir de las 21:00 hs.

Nanny Cogorno - Pasta - Los Ote! - El Cheff - Pizzicatto - Teatro del Firulete - Mago Fernik - Enriqueta y Agapito - Barjot - Los Hermanos se han Unido - Los Tipitos - Carlos Guevara - Títeres Andando.

Feria Artesanal Regional y Artística de Villa Gesell: de 19:00 a 01:00 hs. Avenida 3 e/ Paseos 112 y 113.

Feria de Expresiones Manuales y Culturales Autóctonas de Villa Gesell: de 19:00 a 01:00 hs. Avenida 3 e/ Paseos 132 y 133.

ENCUENTROS CORALES DEL 2000

Anfiteatro del Pinar Paseo 102 y Avenida 10 - Tel.: (02255) 46-7123

La Sociedad de Encuentros Corales ha organizado una nueva programación. Como siempre los conciertos se realizarán los días miércoles y sábados a partir de las 21:00 hs. con entrada libre y gratuita.

ENCUENTROS CORALES

ESPECTACULOS ESPECIALES

Como se vienen realizando desde 1991, la Sociedad de encuentros Corales ha organizado espectáculos especiales que se desarrollarán algunos domingos de enero y febrero a partir de las 21:00 hs. siempre en el Anfiteatro del Pinar, entrada libre y gratuita.

20 de febrero: Embajada Artística de Jazz Club de La Plata.

PUB CHEYENNE

Avenida Bs. As. y Camino de los Pioneros s/n - Tel.: (02255) 45-4024

Lunes - Miércoles - Viernes y Domingos 23:00 hs. TROUPE 2000 con "ESCANDALO... Rumbo al Tercer Milenio"

Espectáculo cómico - musical de transformismo para toda la familia.

Precio de entrada: $ 7.- Reservas a partir de las 18:00 hs.

Martes y Jueves 23:30 hs. YANI "El Gitano"

Espectáculo musical y humor (Rumba y Flamenco)

Precio de entrada: $ 5.- Reservas a partir de las 18:00 hs.

PUB MOMENTOS

Avenida 3 e/ Paseos 105 y 106
Tel.: (02255) 46-2360

Todos los días 24:00 hs.
TRIO DOBLE CONSECUENCIA
No se cobra derecho de espectáculo

DOGOS

Avenida 2 y Paseo 104
Tel.: (02255) 46-8780

Todos los días 22:00 hs. Show con PATRICIO LA ROCA - JORGE ESPOSITO. No se cobra derecho de espectáculo

MR GONE

Mar del Plata e/ 41 y 42 - Mar Azul - Tel.: (02255) 47-9579

Lunes, martes, miércoles: VALENTINO Jazz. Fines de semana: KAPUTT MIND

12 de febrero: BLACK AMAYA.
A partir de las 24:00 hs.

BEL MOTEL

Alameda 206 y Calle 303
Tel.: (02255) 45-0918

Todos los días 22:00 hs. Cena show - SAXO Y PIANO (espectáculo sin cargo)- 24:00 hs. SALSA CUBANA

TANGO Y HUMOR entrada $ 6.-

Martes 23:00 hs. DEMOLIENDO TANGOS $ 6.-

EL CORREDOR SALTEÑO

Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4
Tel.: (02255) 46-8240 / 39

Todos los días 23:00 hs. PEÑA Y ESPECTACULOS - Ballet de Salta

No se cobra derecho de espectáculo.

BALNEARIO EL AGITE

Costanera y Paseo 112
Tel.: (02255) 46-8720

Del 2 al 13 de febrero 21:30 hs. cena show con WILLY CROOK

Valor de la entrada $ 10.- por persona

BALNEARIO BIKINI RANCH

Costanera y Paseo 109
Tel.: (02255) 46-7757

Todos los días 22:30 hs. SHOW ALEJANDRO FALCONE - Pasta y pizza libre. Lunes y martes 23:00. BINGO MUSICAL

BALNEARIO CASTILLO DE ILUSIONES

Playa y Paseo 149
Tel.: (02255) 47- 0600

Martes - Viernes y sábados 22:30 hs. JUAN CARLOS ESPINDOLA - Tangos - Boleros - Salsa - Bailable

Miércoles 22:30 hs. Duo de Guitarras - CARUSO - MARTEL - Tango - Flamenco - Jazz

Jueves 22:30 hs. Cuarteto de Cámara - DIVERTIMENTO BS. AS. - de Bach a Beatles. Derecho al espectáculo $ 3.

Domingos 18:30 y 22:30 hs. JUG - ARTE Programa bailable. Derecho al espectáculo $ 2.

CAFETERIA SANTANA

Avenida 3 y Paseo 140
Tel.: (02255) 47- 4145

Jueves y sábados 23:00 hs.
"A MI MANERA" Show Humorístico.
Derecho de espectáculo: $ 3.-

LAS CORTADERAS

Avenida Buenos Aires Nº 1520
Tel.: (02255) 45-8689

VIERNES 18 de febrero 00.30 hs. LEO MASLIAH. Entrada: $ 10 con una consumición. Domingos: 18:00 hs. VALENTINO Y PATAN $ 5.-

De jueves a domingos: 01:00 hs. CALIPSO SALSA CARIBEÑA $ 2.-

HOTEL INTERSUR

Avenida Costanera y Paseo 111
Tel.: (02255) 46-2579/2685/3032

Variada programación para todas las edades, con espectáculos musicales, folklóricos y humorísticos. A partir de la 23 hs. con entrada libre y gratuita.

LE PETIT CAFFE

Paseo 125 y Av. 3
Tel.: (02255-46-6370)

12 de febrero: Lalo López (Latino y cumbia). Los espectáculos comienzan a las 22.30 hs. aproximadamente.

PUEBLO ESPAÑOL

Av. 3 entre Paseos 105 y 106

Todos los días a partir de las 22.00 hs. "UNO MAS UNO", show de música nacional, blues e internacional.

EL VIEJO HOBBIT

Av. 8 entre Paseos 111 y 112
Tel. (02255) 46-5851

Martes y jueves 21.30 hs.: Dúo de guitarra. Todos los viernes 21.30 hs.: Grupo INTI (derecho al show $ 2.-)

CAFÉ DE LA JIRAFA AZUL

Av.3 y Paseo 141

Martes, jueves y sábados: Tango-danza a partir de las 21.00 hs.

Domingo y miércoles: Folklore (HECTOR CORBALAN) a partir de las 21.00 hs.

LA FUNDACION

Ruta Acceso a Villa Gesell s/n
Tel. (02255) 45-0555

Todos los viernes, sábados y domingos a las 22.00 hs.: Dúo de flauta y guitarra. Todos los días a las 24.00 hs., Darío Serpi (saxo).

ESPECTACULOS TEMPORADA 2000

Domingo 13 de febrero 22:00 hs. - *Confesiones de Mujeres de 30* - Cine Teatro Atlas - Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4 - Tel.: (02255) 46-2969

Lunes 14 de febrero 22:00 hs.- Rodrigo - El Potro - Cine Teatro Atlas - Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4 - Tel.: (02255) 46-2969

Jueves 17 de febrero 20.00 hs. - Caramelito - Cine Teatro Atlas - Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4 - Tel.: (02255) 46-2969

Sábado 19 de febrero 22.00 hs. - Esa Relación - Cine Teatro San Martín II - Paseo 105 y Avenida 3 - Tel.: (02255) 46-2372/6727

Viernes 25 de febrero 20.00 hs. - Caramelito - Cine Teatro Atlas - Paseo 108 e/ Avenidas 3 y 4 - Tel.: (02255) 46-2969

Valor de entradas: entre $ 10.- y $ 25.-

AGENDA DEPORTIVA FEBRERO 2000

CHI - KUNG

De lunes a viernes de 11:00 a 13:00 hs. Polideportivo Municipal - Avenida 11 y Paseo 110 - Tel.: (02255) 46-7018

El CHI - KUNG es una terapia complementaria de la medicina tradicional China. Una gimnasia enérgica que conserva y mejora la salud. Contribuye a la curación mediante el fortalecimiento físico, el aquietamiento de la mente, la concentración y la regularización de la respiración.

Prof. Jorge Alberto Schvartzman

10 horas de practica y enseñanza detallada. En 5 días consecutivos por tema. Ciclo de 4 temas vitales.

Todas la mañanas - CLASES DINAMICAS Y CREATIVAS - Balneario Fredda Club - Paseo 127 - Tel.: (02255) 46-3236

YOGA - BALNEARIO CASTILLO DE ILUSIONES

Playa y Paseo 149
Tel.: (02255) 47-0600

Clases martes y jueves a partir de las 18:15 hs.

CAMPEONATO ARGENTINO DE CUATRICICLOS V. GESELL

2 - 9 - 16 y 23 de febrero 20:00 hs. - El día anterior se realizarán las clasificaciones correspondientes a las fechas estipuladas - El mismo se llevará a cabo en el circuito ubicado en la Ruta 11 a 500 mts. de la Rotonda de acceso a Villa Gesell en dirección a Mar del Plata - Precio de entrada $ 10. Lugar de inscripción a confirmar. Cada competidor deberá tener el equipo con que debe contar el piloto, pagar en concepto de inscripción en cada evento la suma de $ 30.- y cumplir con los requisitos legales para la inscripción según lo establece el reglamento técnico.

CATEGORIAS:

Limitada y Libre

VIII BIATLON MAR DE LAS PAMPAS:
12 de febrero - 13:00 hs. Balneario Soleado (02255-47-9525) Mar de las Pampas.

Categorías: Mayores por parejas - hasta 70 años - (suma de edades). Senior por parejas - más de 70 años - (suma de edades). Individual (caballeros y damas libres).

Programa de Actividades:

11.00 hs. Concentración
11.30 hs. Inscripción
13.00 hs. *Cierre de inscripción (excepto guardavidas)*
13.30 hs. Largada Biatlón
15.30 hs. Entrega de premios
16.00 hs. Inscripción menores
16.30 hs. Largada menores
18.00 hs. Entrega de premios
18.30 hs. Shows artísticos varios. (recitales a cargo de bandas locales)

Natación: 1000 mts.
Pedestrismo: 6000 mts.
Organizan:
- Sindicato Unico de Guardavidas y Afines
- Municipalidad de Villa Gesell

GOLF CLUB:

12 y 13 de febrero - 07:00 hs. - Camino de los Pioneros s/n - "Cabal" 36 hoyos Medal Play - 4 Categorías Caballeros - 1 Categoría Damas - Long Drive Damas - Long Drive Caballeros - Approach General - Entrega de Premios.

Precio de Inscripción para socios: $ 15.- 18 hoyos - $ 25.- 36 hoyos - No socios: $ 25.- 18 hoyos - $ 40.- 36 hoyos - No socios menores de 21 años: $ 12,50.- 18 hoyos - $ 15.-36 hoyos.

Los martes y jueves se realizan torneos 18 hoyos en distintas modalidades, y los miércoles torneos exclusivos para damas

17 de febrero - 07:00 hs. - Camino de los Pioneros s/n - "Premio Alberto González" - 18 hoyos Four Ball Americana.

Precio de Inscripción para socios: $ 15.- 18 hoyos - $ 25.- 36 hoyos - No socios: $ 25.- 18 hoyos - $ 40.- 36 hoyos - No socios menores de 21 años: $ 12,50.- 18 hoyos - $ 15.-36 hoyos.

Los martes y jueves se realizan torneos 18 hoyos en distintas modalidades, y los miércoles torneos exclusivos para damas.

II TRIATLON DE VILLA GESELL:

19 de febrero - 13:00 hs. - Balneario Ukelele - Calle 306

Natación: 750 mts.
Ciclismo: 20 km.
Pedestrismo: 5000 mts.

GOLF CLUB:

19 de febrero - 07:00 hs. - Camino de los Pioneros s/n - 36 hoyos Medal Play - 3 Categorías Caballeros - 1 Categoría Damas.

Precio de Inscripción para socios: $ 15.- 18 hoyos - $ 25.- 36 hoyos - No socios: $ 25.- 18 hoyos - $ 40.- 36 hoyos - No socios menores de 21 años: $ 12,50.- 18 hoyos - $ 15.-36 hoyos.

Los martes y jueves se realizan torneos 18 hoyos en distintas modalidades, y los miércoles torneos exclusivos para damas.

20 de febrero - 07:00 hs. - Camino de los Pioneros s/n - 36 hoyos Medal Play.

Precio de Inscripción para socios: $ 15.- 18 hoyos - $ 25.- 36 hoyos - No socios: $ 25.- 18 hoyos - $ 40.- 36 hoyos - No socios menores de 21 años: $ 12,50.- 18 hoyos - $ 15.-36 hoyos.

Los martes y jueves se realizan torneos 18 hoyos en distintas modalidades, y los miércoles torneos exclusivos para damas.